

## Situation 1

Sato-san (junior) and Ishita-san (senior) are talking to each other in the office during a break.

## Dialogue

さとう いした だれ ひとしょうかい  
佐藤：井下さん！誰か、いい人紹介してください。

いした ひと けっこんあいて  
井下：いい人？結婚相手ってこと？

さとう けっこんあいて しょうかい  
佐藤：そうです。結婚相手を紹介してください。

いした しょうかい ともだち  
井下：紹介できる友達はあるけど、どうしたの？

さとう はや こ  
佐藤：早く子どもがほしいんですよ。

いした こ  
井下：なるほどね。子ども、かわいいよね。

さとう さいきん み ともだち こ  
佐藤：そうなんですよ。最近見た友達の子どものほうがすごくかわいくて。

いした けっこん  
井下：それで結婚したくなっただね。

さとう じぶん あいて さが おも さが  
佐藤：はい、自分で相手を探そうと思ってもなかなか探せなくて。

いした ひと  
井下：それで、どんな人がいいの？

さとう わら ひと さけ の ひと  
佐藤：よく笑う人がいいです。あと、お酒をあまり飲まない人かな。

いした すこ さけ の  
井下：なるほど。少しくらいならお酒を飲んでいいの？

さとう わたし すこ の  
佐藤：はい。もちろん。私も少しは飲みますし。

いした とし  
井下：年は？

さとう とし うえ した  
佐藤：年は上でも下でもいいです。

いした ぼく ともだち しょうかい  
井下：わかった。僕の友達でよければ紹介してあげるよ。

さとう  
佐藤：ありがとうございます。

## Breakdown

さとう いした だれ ひとしょうかい  
佐藤：井下さん！誰か、いい人紹介してください。

Sato: Ishita-san! Please introduce me to somebody nice.

- しょうかい しょうかい  
紹介 introduction; 紹介する to introduce
- ～てください please \_\_: 食べてください。Please eat.

いした ひと けっこんあいて  
井下：いい人？結婚相手ってこと？

Ishita: Somebody nice? Do you mean as a marriage partner?

- けっこん けっこん  
結婚 marriage; 結婚する to marry; to get married
- あいて  
相手 companion; partner; opponent

さとう けっこんあいて しょうかい  
佐藤：そうです。結婚相手を紹介してください。

Sato: That is correct. Please introduce me to a marriage partner.

いした しょうかい ともだち  
井下：紹介できる友達はあるけど、どうしたの？

Ishita: I have friends I can introduce, but what happened?

さとう はや こ  
佐藤：早く子どもがほしいんですよ。

Sato: I want a child soon.

いした こ  
井下：なるほどね。子ども、かわいいよね。

Ishita: I see. Children are cute, aren't they?

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

さとう さいきん み ともだち こ  
佐藤：そうなんです。最近見た友達の子どものすごくかわいくて。

Sato: Yes. The child of a friend I saw recently was so cute.

いした けっこん  
井下：それで結婚したくなったんだね。

Ishita: So that made you want to get married?

さとう じぶん あいて さが おも さが  
佐藤：はい、自分で相手を探そうと思ってもなかなか探せなくて。

Sato: Yes, I can't find a partner easily though I try to look for one myself.

- さが  
探す to look for; to search for; to seek

いした ひと  
井下：それで、どんな人がいいの？

Ishita: So, what kind of person do you like?

さとう わら ひと さけ の ひと  
佐藤：よく笑う人がいいです。あと、お酒をあまり飲まない人かな。

Sato: I like somebody who laughs a lot. Also, maybe somebody who does not drink much alcohol.

- わら 笑う to laugh; to smile
- さけ 酒 alcohol; sake; rice wine

いした すこ さけ の  
井下：なるほど。少しくらいならお酒を飲んでいいの？

Ishita: I see. Would it be all right if they drink alcohol if it's just a little bit?

さとう わたし すこ の  
佐藤：はい。もちろん。私も少しは飲みますし。

Sato: Yes, of course. I also drink a little bit.

いした とし  
井下：年は？

Ishita: And their age?

さとう とし うえ した  
佐藤：年は上でも下でもいいです。

Sato: I do not mind if they are older or younger.

いした ぼく ともだち しょうかい  
井下：わかった。僕の友達でよければ紹介してあげるよ。

Ishita: Got it. If my friends would be all right, I will introduce them to you.

- よければ conditional form of 良い/いい: 寒ければ中にいて。If it's cold, stay inside.

さとう  
佐藤：ありがとうございます。

Sato: Thank you very much.

## Situation 2

Mika-san and Natsuko-san are talking after lunch.

### Dialogue

ミカ：わたし、なんか<sup>きもわる</sup>気持ち悪い。

ナツコ：<sup>きもわる</sup>気持ち悪い？どうしたの？

ミカ：<sup>たす</sup>食べ過ぎた。

ナツコ：<sup>たす</sup>食べ過ぎ？ランチどこ行ったの？

ミカ：<sup>えき</sup>駅にあるハンバーガーの<sup>みせ</sup>店。

ナツコ：ああ、あの<sup>えき</sup>駅にできたわりと<sup>あた</sup>新しい<sup>みせ</sup>店ね。

ミカ：うん、わりと<sup>あた</sup>新しいところ。

ナツコ：<sup>なに</sup>何<sup>た</sup>食べたの？

ミカ：ハンバーガーとポテトとジュース。

ナツコ：それで<sup>たす</sup>食べ過ぎ？

ミカ：ハンバーガー、3つ<sup>た</sup>食べたんだよね。

ナツコ：そりゃ<sup>た</sup>食べすぎだよ！

ミカ：どうしても<sup>た</sup>食べたくて。

ナツコ：どうしてもって、その<sup>あと</sup>後どうなるかちゃんと<sup>かんが</sup>考えたの？

ミカ：ちゃんと<sup>かんが</sup>考えてなかったからこうなった。

ナツコ：まあ、<sup>きもわる</sup>気持ち悪さの<sup>げんいん</sup>原因ははっきりしてるね。

ミカ：うん、はっきりしてる。

ナツコ：とにかく<sup>げんいん</sup>原因がわかってよかった。

## Breakdown

ミカ：わたし、なんか<sup>きもわる</sup>気持ち悪い。

Mika: I feel a bit sick.

- <sup>きもわる</sup>気持ち悪い bad feeling; feeling bad; disagreeable; unpleasant; gross; disgusting

ナツコ：<sup>きもわる</sup>気持ち悪い？どうしたの？

Natsuko: You're sick? What happened?

ミカ：<sup>たす</sup>食べ過ぎた。

Mika: I ate too much.

- <sup>す</sup>過ぎる to pass; to pass through; to do excessively; to be too (much)

ナツコ：<sup>たす</sup>食べ過ぎ？ランチどこ<sup>い</sup>行ったの？

Natsuko: You ate too much? Where did you go for lunch?

- ランチ lunch

ミカ：<sup>えき</sup>駅にあるハンバーガーの<sup>みせ</sup>店。

Mika: The hamburger restaurant in the train station.

- <sup>えき</sup>駅 station
- ハンバーガー hamburger

ナツコ：ああ、あの<sup>えき</sup>駅にできたわりと<sup>あた</sup>新しい<sup>みせ</sup>店ね。

Natsuko: Ah, that relatively new restaurant that opened in the train station, right?

- わりと comparatively; rather

ミカ：うん、わりと<sup>あた</sup>新しいところ。

Mika: Yeah, that one (the relatively new one).

ナツコ：<sup>なに</sup>何食べたの？

Natsuko: What did you eat?

ミカ：ハンバーガーとポテトとジュース。

Mika: Hamburger, fries, and juice.

- ポテト potato (in this context, she means French fries)
- ジュース juice

ナツコ：それで食べ過ぎ？

Natsuko: You ate too much with that?

ミカ：ハンバーガー、3つ食べたんだよね。

Mika: Actually I ate 3 hamburgers.

ナツコ：そりゃ食べすぎだよ！

Natsuko: Then you ate too much!

ミカ：どうしても食べたくて。

Mika: I really wanted to eat them.

- どうしても by all means, at any cost, no matter what, after all: どうしても日本に行きたいです。 I want to go to Japan no matter what.

ナツコ：どうしてもって、その後どうなるかちゃんと考えたの？

Natsuko: You say you really want to, but did you think carefully about what would happen after?

- ちゃんと properly; regularly; diligently

ミカ：ちゃんと考えてなかったからこうなった。

Mika: This happened because I didn't think carefully.

ナツコ：まあ、気持ち悪さの原因ははっきりしてるね。

Natsuko: Well, the reason you feel sick is clear.

- 気持ち悪さ noun form of 気持ち悪い; similar to -ness: 寒さ (<- 寒い) cold (as in "I don't like the cold")
- 原因 cause
- はっきり clearly, certainly; はっきりする to become clear

ミカ：うん、はっきりしてる。

Mika: Yeah, it's clear.

ナツコ：とにかく原因がわかってよかった。

Natsuko: Either way, I'm glad we know why you feel sick.